

Выражение внутренней и внешней модальности в сочетаниях двух и более модальных глаголов в диалектах равнинной Шотландии (скотс)

Самойлова Юлия Александровна

Соискатель, Институт лингвистических исследований Российской Академии наук, Санкт-Петербург, Россия

Широкое понятие модальности имеет помимо целого ряда определений и два вида толкования данного понятия: широкое и узкое. Сторонники первого направления отстаивают широкое понимание модальности с включением в ее рамки значений эмоционального плана, коммуникативной целенаправленности высказывания и отрицания. Сторонники второго ограничивают семантический объем категории модальности, рассматривая один или несколько типов модальных отношений. Чаще всего в пределах узкого толкования модальности выделяют два вида модальности – объективную и субъективную.

Объективная модальность выражает отношение сообщаемого к действительности в плане реальности и ирреальности. Субъективная модальность, выражая отношение говорящего к сообщаемому, является факультативным признаком высказывания.

Традиционно к способам выражения субъективной модальности отнесены модальные слова, модальные частицы и модальные словосочетания; основным средством выражения объективной модальности являются модальные глаголы. Таким образом, в рамках сказуемого выражена чаще всего объективная модальность, в то время как субъективная модальность выражается вводными (модальными) словами [Панфилов: 37–39].

На фоне всего вышесказанного, комбинации двойных и тройных модальных сочетаний, таких как *might could* и *will might could*, распространенных на севере Англии, в северной Ирландии, Шотландии и в южных штатах США, привлекают внимание прежде всего своим грамматическим оформлением и передачей объективной и субъективной модальностей в рамках сказуемого [Fennel, Butters: 268–270].

В литературном английском языке в значениях модальности действия модальные глаголы являются первым элементом составного глагольного сказуемого и, подобно другим глаголам в этой позиции, осуществляют его грамматическое оформление в плане категории времени и наклонения. В двойных и тройных модальных сочетаниях значения модальности распределено между модальными глаголами, входящими в составное глагольное сказуемое, в то время как грамматическое время передается последним модальным глаголом конструкции. В значениях модальности высказывания модальные глаголы выступают как первый элемент составного глагольного сказуемого лишь с точки зрения линейной организации предложения. В сущности же они лишены основной функции данного элемента – передачи грамматических значений. Такое контактное расположение модальных глаголов в предложение приводит к «нейтрализации» грамматических функций слова и лексической наполняемости.

Обозначенное ранее изменение характера синтаксической связи между модальными глаголами влечет изменение и лексического значения глаголов, входящих в рассматриваемую конструкцию. Комбинации модальных глаголов приводят к возникновению новых значений или оттенков значений при полной или частичной элиминации составляющих. В рассматриваемых модальных комбинациях в пределах сказуемого первый глагол выражает отношение говорящего к ситуации, в то время как второй модальный глагол выражает уверенность говорящего в возможности выполнить действие: *He'll might could do it for you.* – *He might be able to do it for you in future* [Brown: 74]; *He might used to could do it* [Там же: 76]; *You'll have to can do it* [Там же: 76].

Таким образом, в пределах сказуемого выражены как субъективная, так и объективная модальности, и выбор первого модального глагола в конструкции обусловлен значением второго модального глагола, который в свою очередь выражает

объективную модальность; то есть желанием говорящего смягчить или наоборот подчеркнуть действие.

Развитие синтаксических средств выражения того или иного значения, первоначально выступающих в тесном «сотрудничестве» с морфологическими (своего рода «избыточность»), может привести либо к постепенному переосмыслению прежнего значения морфологической формы, либо к ее постепенному отмиранию [Ермолаева: 53]. Тем самым можно отметить, что синтаксические характеристики модальных глаголов в скотс изменились. Если в английском языке в значениях модальности действия модальные глаголы являются первым элементом составного глагольного сказуемого и подобно другим глаголам в этой позиции осуществляют его грамматическое оформление в плане категории времени и наклонения, то в скотс в двойных и тройных модальных сочетаниях значения модальности распределено между модальными глаголами, входящими в составное глагольное сказуемое, в то время как грамматическое время передается вторым (в тройных модальных сочетаниях – последним) модальным глаголом конструкции. В значениях модальности высказывания модальные глаголы выступают как первый элемент составного глагольного сказуемого лишь с точки зрения линейной организации предложения; в сущности же они выполняют функции модального слова и являются выразителем субъективной модальности.

Литература:

Ермолаева Л.С. Очерки по сопоставительной грамматике германских языков. М., 1987.

Панфилов В.З. Категория модальности и ее роль в конструировании структуры предложения и суждения // Вопросы языкознания. 1977. № 4. С. 37–48.

Brown K. Double modals in Hawick Scots. *Dialects of English Studies in grammatical variation* / Ed. by P. Tradgill, J.K. Chambers. London; New York, 1991. P. 74–76.

Fennel B., Butters R.R. Historical and contemporary distribution of double modals in English // *Focus on the USA* / Ed. by E.W. Schneider. Amsterdam; Philadelphia, 1996. P. 265–288.